

International Marblehead Class Association

Constitution Satzung

February 2021

1 ABBREVIATIONS ABKÜRZUNGEN

DNM	Delegated National Member of IMCA Mitglieder der IMCA
ICA	International Class Association Internationale Klassenvereinigung
IMCA	International Marblehead Class Association
WS	World Sailing
MNA	Member National Authority as defined by WS Mitglieder World Sailing
NCA	National Class Association Nationale Klassenvereinigung
NCS	National Class Secretary of the DNM Nationaler Klassenvertreter des DNM
IRSA	International Radio Sailing Association
TC	Technical Sub Committee Technischer Ausschuss
EVC	Events Sub Committee Veranstaltungsausschuss
EC	Executive Committee Vorstand
GA	General Assembly Generalversammlung
AMM	Annual Member Meeting Jahreshauptversammlung
EMM	Extraordinary Members Meeting Außerordentliche Mitgliederversammlung

2 DEFINITIONS / DEFINITIONEN

Where the following words and phrases are used in their defined sense in this Document, they appear in an italic typeface.

Wenn die folgenden Wörter und Ausdrücke in ihrem in diesem Dokument definierten Sinn verwendet werden, so erscheinen sie in kursiver Schrift.

<i>Boat</i> <i>Boot</i>	A boat that may comply with the Marblehead Class Rules. Ein Boot welches den Marblehead Klassenvorschriften entspricht.
<i>Certificated Boat</i> <i>Zertifiziertes Boot</i>	A <i>Boat</i> with a current, valid certificate. Ein Boot mit einem aktuellen gültigen Zertifikat.
<i>Owner</i> <i>Eigentümer</i>	A Person who is listed as being a current member of the NCA or DNM and owns at least one <i>Boat</i> Eine Person die Mitglied eines NCA oder DNM und Eigner mindestens eines <i>Bootes</i> ist.
<i>Member NCA or NCS</i> <i>Mitglied NCA oder NCS</i>	An NCA or NCS, which has been granted membership of the IMCA. Eine NCA der oder ein NCS dem die Mitgliedschaft in der IMCA gewährt wurde.
<i>Officer</i> <i>Funktionär</i>	One of the IMCA EC members. An IMCA sub-committee members is not an <i>Officer</i> . Mitglieder des IMCA Vorstandes. Mitglieder eines IMCA-Unterausschusses sind keine Funktionäre.
<i>Electronic communication</i>	A means of exchanging information including but not limited to

Elektronische Kommunikation

the World Wide Web, the Internet, e-mail, fax, telephone, Message Boards, Internet groups, Internet forums.
Ein Mittel zum Austausch von Informationen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf das World Wide Web, das Internet, E-Mail, Fax, Telefon, Message Boards, Internetgruppen, Internetforen.

*NCS Memorandum
NCS Vereinbarung*

A Memorandum of Understanding drawn up between an NCS and the IMCA Executive Committee which defines the duties of the NCS with regard to its representation of the *Owners* in its country.

Eine schriftliche Vereinbarung zwischen einem NCS und dem IMCA-Vorstand, in dem die Pflichten des NCS in Bezug auf die Vertretung der Eigentümer in seinem Land festgelegt sind.

*DNM NCA Memorandum
DNM NCA Vereinbarung*

A Memorandum of Understanding drawn up between a DNM and the IMCA Executive Committee which defines the duties of the DNM, acting as an NCA, with regard to its representation of the *Owners* in its country.

Eine schriftliche Vereinbarung zwischen einem DNM und dem IMCA-Vorstand, in dem die Pflichten des DNM, handelnd als NCA, in Bezug auf die Vertretung der Eigentümer in seinem Land festgelegt sind.

*Regulation
Verordnung*

Any rule, ruling, law, byelaw, regulation, directive, guideline, term, condition, instruction, or policy enacted by the GA.

Jede Regel, Regelung, Gesetz, Satzung, Verordnung, Richtlinie, Richtlinie, Bestimmung, Bedingung, Anweisung oder Richtlinie, die von der GA erlassen wurde.

The word “shall” is mandatory and the word “may” is permissive.

Das Wort “soll” hat eine zwingende Bedeutung und das Wort “dürfen” stellt eine Erlaubnis dar.

Except where inappropriate to the context, the masculine gender used in this Constitution shall include the feminine.

Die sprachlich verwendete maskuline Form schließt die Weibliche bis auf Ausnahme von unangebrachten Bedeutungen mit ein.

3 NAME, DESCRIPTION AND LANGUAGE

NAME, BESCHREIBUNG UND SPRACHE

- 3.1 The name of the association shall be the “International Marblehead Class Association”
Der Name des Vereins ist “International Marblehead Class Association”
- 3.2 The IMCA is a non-governmental international association with a non-profit purpose, construed in accordance with Article 60 and following of the Swiss Civil Code. The Association shall be duly registered with the Swiss Commercial Registry.
International Marblehead Class Association ist ein nicht staatlicher, regierungsunabhängiger Verein ohne Gewinnabsicht, gegründet gemäß Art. 60 ff ZGB.
- 3.3 The IMCA is recognised by IRSA/WORLD SAILING as a self-administered World Sailing Class Association.
Der Verband ist von IRSA / WORLD SAILING als selbstverwaltete World Sailing Klassenvereinigung anerkannt.
- 3.4 The IMCA is formed for an unlimited period of time.
IMCA ist auf unbestimmte Zeit gegründet.
- 3.5 The International Office of the IMCA shall be situated in the country where the International Secretary resides. The official address of IMCA shall be that of the current Secretary.
Das Internationale Büro befindet sich in dem Land, in dem der Internationale Sekretär seinen Wohnsitz hat. Die offizielle Adresse der IMCA ist die des aktuellen Sekretärs.
- 3.6 The official language of the IMCA shall be English. The official language for any legal issues and any judicial proceedings in Switzerland shall be French or German. The IMCA shall be duly registered with and inscribed in the Swiss Commercial Registry.
Die offizielle Sprache der IMCA ist Englisch. Für alle Rechtsangelegenheiten in der Schweiz ist die offizielle Sprache Französisch oder Deutsch. Die deutsche Fassung geht im Zweifelsfall vor. Der Verband ist im Handelsregister einzutragen.

4 OBJECTIVES ZIELE

The objectives of the IMCA are:

Die Ziele der IMCA sind:

- 4.1 To encourage, promote and develop the Marblehead class internationally.
Die internationale Förderung und Entwicklung der Marblehead Klasse.
- 4.2 To administer the International Marblehead Class in accordance with WORLD SAILING requirements, to maintain and publish the class rules.
Die Verwaltung der Internationalen Marblehead Klasse entsprechend den Bestimmungen von WORLD SAILING; die Verwaltung und Veröffentlichung der Klassenregeln.
- 4.3 To establish guidelines for the IMCA World and Continental Championships, supervise these championships and determine where they will be held.
Die Entwicklung von Richtlinien für die Durchführung von internationalen Marblehead

Welt- und Kontinental Meisterschaften, sowie die Beaufsichtigung der Meisterschaften und die Festlegung des Austragungsortes.

- 4.4 To promote a high standard of sailing and racing, whilst upholding fair and sportsmanlike conduct both on and off the water.

Förderung von hohen Standards im Segel- und Regattabereich, sportlichem Verhalten, sowohl auf dem Wasser wie auch auf dem Land.

- 4.5 Encourage the formation of Marblehead NCAs.

Förderung der Gründung nationaler Marblehead NCAs.

5 MEMBERSHIP MITGLIEDER

- 5.1 Any country may, upon application to the EC, be granted a Membership through its Memorandum of Understanding provided it satisfies the following requirements:

Jedes Land kann auf Antrag beim Vorstand Mitglied werden, sofern es die folgenden Anforderungen erfüllt:

- 5.1.1 As a *Member NCA* provided that:

Als NCA Mitglied vorausgesetzt:

- its NCA Constitution has been accepted by the EC and that its NCA Constitution complies with current IMCA *Regulations*.
die Satzung der NCA wurde durch das EC akzeptiert und entspricht den geltenden IMCA Vorschriften
- it has formed a properly constituted Marblehead NCA with a properly elected committee, recognised by their DNM or MNA, for the development of Marblehead racing within the country.
sie hat eine ordnungsgemäß konstituierte Marblehead NCA mit einem ordnungsgemäß gewählten Vorstand gebildet, die von ihrem DNM oder MNA für die Entwicklung der Marblehead-Klasse anerkannt ist.
- there are not less than (5) five Marblehead *Owners* who are members of the Marblehead NCA in that country.
Es gibt nicht weniger als (5) fünf Marblehead-*Eigentümer*, die Mitglieder der Marblehead NCA in diesem Land sind.
- there is no other Marblehead NCA in their country already accredited by the IMCA.
Es wurde nicht bereits eine andere Marblehead NCA in ihrem Land durch die IMCA akkreditiert.

- 5.1.2 As a *Member NCS* provided that:

Als *Mitglied NCS* vorausgesetzt:

- its NCS Membership Application has been accepted by the Executive Committee linking it to either it's national DNM and/or MNA.
sein NCS-Mitgliedschafts Antrag und seine Anbindung zum nationalen Verband wurden vom IMCA Vorstand angenommen.

- it is recognised by their DNM or MNA for the development of Marblehead racing within the country.
es wurde von seinem DNM oder MNA für die Entwicklung der Marblehead-Klasse im Land anerkannt.
- there is no other *Marblehead NCA* or *NCS* in their country currently a Member of the IMCA.
es ist nicht bereits eine andere NCA oder NCS in seinem Land Mitglied der IMCA.

5.2 There is no provision to grant IMCA membership to individual *Owners* or unconstituted groups of *Owners* where no Marblehead *NCA* or *NCS* exists in their country. Such *Owners* are required to form an *NCA* or appoint an *NCS* and then apply.
Es gibt keine Bestimmung, Eigentümern in deren Land keine Marblehead NCA oder NCS existiert, eine IMCA-Mitgliedschaft zu gewähren. Diese Eigentümer müssen eine NCA bilden oder einen NCS ernennen und sich dann bewerben.

5.3 Membership may be granted or suspended by the sitting Executive Committee but only terminated by a decision of the GA.
Die Mitgliedschaft kann durch Beschluss des Vorstandes gewährt oder ausgesetzt, jedoch nur durch Beschluss der GA gekündigt werden.

6 MEMBER MEETINGS MITGLIEDERVERSAMMLUNGEN

There shall be a General Assembly and an Annual Members Meeting
Es soll eine Generalversammlung und jährliche Mitgliederversammlungen geben

6.1 The Member Meetings shall:

Die Mitgliederversammlungen sollen:

6.1.1 Consist of the EC, one Representative of each *Member NCA*, and each *Member NCS*.

Sich aus dem Vorstand und einem *Vertreter* jeder *Mitglieds NCA* oder *NCS* zusammensetzen

6.1.2 Be scheduled no later than the 1st of November and may be conducted by *electronic communication*.

Nicht später als am 1. November und können auf *elektronischem Weg* durchgeführt werden.

6.2 The Agenda for the Member Meetings shall include:

Die Tagesordnung für die Mitgliederversammlungen soll folgende Punkte enthalten:

6.2.1 Outstanding business from previous meetings

Offene Punkte aus vorhergehenden Versammlungen

6.2.2 Report from the *Officers*

Berichte der *Vorstandsmitglieder*

6.2.3 Presentation and acceptance of the annual accounts

Präsentation und Abnahme des Kassenberichts

- 6.2.4 Proposals from the Executive Committee
Anträge des Vorstands
- 6.2.5 Proposals from the *Members*
Anträge des Mitgliedern
- 6.2.6 Other business
Sonstiges
- 6.3 The General Assembly shall:
Die Generalversammlung soll:
- 6.3.1 Be scheduled every three (3) years.
Alle drei (3) Jahre stattfinden.
- 6.4 The Agenda for the General Assembly shall add:
Die Agenda für die Generalversammlung soll zusätzlich enthalten:
- 6.4.1 Election of *Officers* of the EC
Wahl des Vorstands
- 6.5 An Annual Members Meeting shall:
Die jährliche Mitgliederversammlung soll:
- 6.5.1 Be scheduled each year in the two years between each GA.
Jährlich in den beiden Jahren zwischen den GA stattfinden.
- 6.6 Voting rights in the General Assembly, Annual Member Meeting and Extraordinary Member Meeting
Stimmrechte in der Generalversammlung, Jahreshauptversammlung und außerordentlichen Mitgliederversammlung
- 6.6.1 The number of votes to be cast by a *Member NCA* or *NCS* representative in any vote shall be:
Die Anzahl der Stimmen, die ein NCA- oder NCS-Vertreter eines Mitglieds bei einer Abstimmung abgeben muss, beträgt:
- One vote per *Member NCA* or *NCS*
Eine Stimme pro NCA oder NCS Mitglied
 - An additional vote for each *Member* that has had at least one of its competitors participate in a World Championship in the last four (4) years. This gives a maximum of two (2) votes per *Member*.
Eine zusätzliche Stimme für jedes Mitglied das mindestens einen Teilnehmer bei den Weltmeisterschaften der vergangenen vier (4) Jahre hatte. Damit sind maximal zwei (2) Stimmen pro Mitglied möglich.
- 6.6.2 Each EC *Officer* has one vote.
Jedes Vorstandsmitglied hat eine Stimme

- 6.6.3 Voting is by simple majority except as specified elsewhere in this constitution.
Grundsätzlich gilt bei Abstimmungen das Mehrheitsprinzip außer es ist etwas anderes in der Satzung festgelegt.
- 6.6.4 Any amendment to the Constitution must be passed by at least a 2/3 majority vote of those *Members* and Executive *Officers* who attend the poll. Proposals to amend the Constitution shall be presented at the General Assembly, Annual Member Meeting or a specially requested Extraordinary Member meeting
Änderungen der Satzung benötigen mindestens eine 2/3 Mehrheit der an der Abstimmung beteiligten Mitglieder und Vorstände. Vorschläge zur Änderung der Satzung können bei der Generalversammlung, Jahreshauptversammlung oder einer außerordentlichen Mitgliederversammlung eingereicht werden.
- 6.6.5 In the event of a tied vote, the result shall be decided by a majority vote of the EC. If the EC vote is tied then the Chairman shall have the casting vote.
Im Falle einer Stimmengleichheit wird das Ergebnis mit der Mehrheit der Stimmen des EC entschieden. Wenn die EC-Abstimmung nicht eindeutig ist, hat der Vorsitzende die entscheidende Stimme.
- 6.6.6 If the Chairman of the meeting has a conflict of interest in the matter being voted, he shall concede the Chair to a member of the EC, decided on by the EC in a majority vote.
Wenn der Versammlungsleiter einen Interessenkonflikt in Bezug auf die Abstimmung hat, kann er den Vorsitz an ein Mitglied des EC, gewählt mit einfacher Mehrheit vom Vorstand, abtreten.
- 6.7 Any amendments to the *Regulations* shall be the responsibility of the EC. *Regulation* amendments shall be passed by a majority vote from the EC and then notified to the *Members* by *electronic communications* and at the next AMM or GA.
Änderungen der Geschäftsordnung obliegen der Verantwortung des Vorstands. Sie werden durch einfachen Mehrheitsbeschluss des Vorstands bestimmt und den den Mitgliedern auf elektronischem Weg sowie bei den Mitgliederversammlungen zu Kenntnis gebracht.
- 6.8 The participants of the GA and AMM shall be bound by this Constitution and shall comply with all resolutions and *Regulations* made in accordance with this Constitution. *Member NCAs* and *NCSs* shall use their best endeavours to ensure that their *Owners* also comply with the intentions of the Constitution and *Regulations*.
Die Teilnehmer der Generalversammlung und Jahreshauptversammlung sind an diese Satzung gebunden und halten alle gemäß dieser Satzung gefassten Beschlüsse und Vorschriften ein. Die NCAs und NCS-Mitglieder bemühen sich nach besten Kräften sicherzustellen, dass ihre Eigentümer auch diese Beschlüsse und Vorschriften einhalten.

7 EXTRAORDINARY MEMBER MEETING AUSSERORDENTLICHE MITGLIEDERVERSAMMLUNG

The majority of the EC or not less than 1/5 (one-fifth) of the *Members* can vote to call an Extraordinary Member Meeting.

Die Mehrheit des Vorstandes oder mindestens ein Fünftel (1/5) der Mitglieder können für die Einberufung einer außerordentliche Mitgliederversammlung stimmen.

- 7.1 When such a request is received, the Extraordinary Member Meeting shall be held within three months.

Wird eine außerordentliche Mitgliederversammlung beantragt, hat die Versammlung innerhalb drei Monaten stattzufinden.

- 7.2 Notice of the convening of an Extraordinary Member Meeting shall be sent to all *Members*, with the agenda, at least one month before the Extraordinary Member Meeting.

Die Einladung für die außerordentliche Mitgliederversammlung soll mit einer Tagesordnung mindestens eine Monat vorher an alle Mitglieder versandt werden.

8 EXECUTIVE COMMITTEE VORSTAND

- 8.1 The affairs of the IMCA shall be managed by the Executive Committee.

Die Geschäfte des Vereins werden vom Vorstand geführt

- 8.2 The EC shall consist of the following *Officers*:

Der Vorstand hat die folgenden Mitglieder:

- 8.2.1 The Chairman

Dem Vorsitzenden

- 8.2.2 The Vice Chairman and Secretary (one vote)

Dem stellvertretenden Vorsitzenden und Sekretär

- 8.2.3 The Technical Chairman

Dem Technischen Vorstand

- 8.2.4 The Events Chairman

Dem Veranstaltungsverstand

- 8.2.5 The Finance Chairman

Dem Finanzvorstand

- 8.3 The members of the EC shall be elected by the General Assembly. The term of office for the EC shall be for a period of three (3) years from the effective date of its election and no later than the 1st of November of the third year.

Die Generalversammlung wählt die Mitglieder des Vorstand. Die Amtszeit beträgt drei (3) Jahre ab Datum der Wahl und nicht länger den bis zum ersten November des dritten Jahres.

- 8.4 An *Officer* of the EC (except the Secretary and the Finance Chairman) who has served six (6) consecutive years shall not be eligible for re-election, unless there are no other

nominations for the post.

War ein Vorstand (mit Ausnahme des Sekretär und des Finanzvorstand) während sechs (6) aufeinanderfolgenden Jahren Mitglied im EC kann dieses Mitglied nicht mehr als Mitglied des EC gewählt werden, außer es gäbe keine anderen Nominierungen.

- 8.5 The decisions of the EC will be taken by simple majority. In the event of a tied vote the Chairman will have the casting vote.

Es gilt das Mehrheitsprinzip bei Abstimmungen des EC. Liegt keine Mehrheit vor, hat der Vorsitzende den Stichentscheid.

- 8.6 The EC can appoint a subcommittee to accomplish particular tasks. The EC can also dissolve this same subcommittee. A subcommittee works under the authority of the EC.

Das EC kann Ausschüsse für bestimmte Arbeiten ernennen. Das EC kann die Ausschüsse auch wieder auflösen. Ausschüsse arbeiten unter der Aufsicht des EC.

- 8.7 The EC may be dismissed by an EMM or AMM by at least a two-thirds majority of those *Members* and Executive *Officers* who attend the poll. A dismissed EC shall be put into a caretaker mode under the supervision of the previous Chairman, Secretary or a person voted by the *Members* only, in a majority vote, to be a caretaker. The caretaker shall work towards setting up an Extraordinary Member Meeting to vote in a new Executive Committee. Only the *Members* will be eligible to vote at this meeting.

Die EMM oder AMM kann die Entlassung des EC mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der an der Wahl teilnehmenden Mitglieder und Vorsitzenden beschließen. Eine entlassener EC wird unter der Aufsicht des vorherigen Vorsitzenden, Sekretärs oder einer Person, die von den Mitgliedern nur mit der Mehrheit der Stimmen als Verwalter gewählt wurde, in einen Verwaltungsmodus versetzt. Der Verwalter arbeitet an der Einrichtung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung zur Abstimmung für einen neuen Vorstand. Nur die Mitglieder sind in dieser Sitzung stimmberechtigt.

- 8.8 The EC may dismiss any *Officer* who consistently does not carry out his duties in a timely and consistent manner. The dismissal process to be used shall be after a period of mediation and education on the rights and responsibilities of the *Officer* for the position to which they have been elected.

Das EC kann jeden Vorsitzenden entlassen, der seine Aufgaben nicht rechtzeitig und konsequent wahrnimmt. Das anzuwendende Entlassungsverfahren erfolgt nach einer Phase der Vermittlung und Aufklärung über die Rechte und Pflichten des Amtsträgers für die Position, in die er gewählt wurde.

9 CLASS RULES KLASSENREGELN

- 9.1 Variance of Class Rules. Anpassung der Klassenregeln

Where an interpretation indicates a class rule change is indicated to ensure the compliance of large numbers of existing *Boats*, the EC may take action at variance to the *Regulations* to achieve this. Any such action shall be ratified or rejected at the next available AMM, GA or EMM.

Wenn eine Interpretation anzeigt, dass eine Änderung der Klassenregeln nötig ist, um die Konformität einer großen Anzahl vorhandener Boote sicherzustellen, kann das EC

abweichend von den Verordnungen Maßnahmen ergreifen, um dies zu erreichen. Jede solche Aktion muss zum nächstmöglichen AMM, GA oder EMM ratifiziert oder abgelehnt werden.

9.2 Amendments to Class Rules Änderung der Klassenregel

Any amendments to the class rules may be proposed by *Members NCA or NCS or Officers* of the EC. The proposed Class Rule changes, if passed by the EC by majority vote, shall remain in force until they are rejected, altered or ratified by a majority vote at the next available AMM, GA or EMM.

Änderungen der Klassenregeln können von den Mitgliedern oder dem EC vorgeschlagen werden. Änderungen der Klassenregeln, wenn sie mehrheitlich vom EC verabschiedet wurden, bleiben in Kraft bis deren Ablehnung, Änderung oder Annahme bei der nächsten verfügbaren AMM, GA oder EMM mit Stimmenmehrheit beschlossen wurde.

10 FINANCIAL MATTERS FINANZIELLE ANGELEGENHEITEN

10.1 The IMCA is a non-profit making association.

Die IMCA ist gemeinnützig.

10.2 For sources of income the IMCA will rely on membership application fees, Annual Membership fees and Championships fees.

Als Einnahmen dienen die Aufnahmegebühren, Mitgliedschaftsgebühren sowie Einnahmen aus der Organisation der Meisterschaften.

10.3 Income may also be raised from other enterprises approved by the EC.

Der Verein sammelt ebenfalls Geld von Unternehmen, sofern dies der EC bewilligt.

10.4 The IMCA Financial Year is from 1st of November to the 31st of October to coincide with the AMM and GA dates.

Die Geschäftsjahr des Vereins beginnt am 1. November und endet am 31. Oktober entsprechend den AMM und GA.

10.5 All financial transactions with third parties exceeding the amount of € 1 500 (one thousand five hundred euros) or its equivalent in other currency shall require joint signatures by two out of the EC *Officers* or dedicated finance committee. All payments shall be approved by the executive and paid against invoices.

Alle Überweisungen an Drittparteien mit einem Betrag von mehr als EUR 1.500 (eintausendfünfhundert Euro) oder mit gleichem Betrag mit anderer Währung erfordern zur Ausführung zwei Unterschriften von Vorstandsmitgliedern oder Finanzausschuss Mitgliedern. Alle Ausgaben müssen vom Vorstand genehmigt sein und erfolgen gegen Vorlage von Rechnungen.

10.6 *Members* leaving the Association have no rights to any of the IMCA assets. All outstanding fees owed by the exiting *Members* must be paid before leaving.

Mitglieder, die den Verein verlassen, haben keine finanziellen Ansprüche auf das Vereinsvermögen. Unbezahlte Mitgliedergebühren müssen zuvor bereinigt werden.

10.7 None of the *Officers* of the EC nor members of Subcommittees shall be paid for their voluntary work within the IMCA. Reasonable “out of pocket” expenses may be reimbursed against receipt of invoice.

Die Mitglieder des EC und der Subkomitees werden nicht entschädigt. Spesen werden gegen Vorlage der Quittung zurückerstattet.

11 ACCOUNTS BUCHHALTUNG

11.1 The EC shall cause true accounts to be kept giving full particulars of income and expenditure by the IMCA.

Die vom EC geführte Buchhaltung soll die wirtschaftliche Lage des Vereins abbilden und Auskunft über die Einnahmen und Ausgaben des Vereins geben.

11.2 For the General Assembly, the Executive Committee shall elect an auditor to examine the accounts for the previous three (3) financial years. The General Assembly can ask for a second audit if it is seen necessary.

Die Buchhaltung des Vereins soll von einem durch den Vorstand gewählten Revisor für die vergangenen drei (3) Jahre geprüft werden. Die Generalversammlung kann einen zusätzlichen Revisor anfragen, wenn der Bedarf gesehen wird.

12 LIABILITY HAFTUNG

Only the assets of the IMCA are subject to a liability for the IMCA debts.

Der Verein haftet nur mit dem Vereinsvermögen.

12.1 In the execution of their powers and duties under this constitution, *Member NCA and NCS* and *Officers* of the EC shall not be liable for any loss to any *Member or Officer*, or former *Member or Officer*, or to the assets of the IMCA by reason of any action or omission made in good faith.

Mitglieder des EC können für Schäden von Mitgliedern oder ehemaligen Mitgliedern des Vereins nicht haftbar gemacht werden, sofern die Mitglieder des EC im Rahmen ihrer Kompetenzen handelten und gutgläubig waren.

12.2 *Officers* of the EC shall not be personally liable for the IMCA obligations.

Mitglieder des EC sind nicht persönlich für Verpflichtungen des Vereins haftbar.

13 DISSOLUTION AND LIQUIDATION AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION

Upon the recommendation of the majority of the EC, or upon the request of at least half of the *Members*, the IMCA may be dissolved by the decision of a GA, an AMM or Extraordinary MM.

Auf Empfehlung der Mehrheit des EC oder auf Antrag von mindestens der Hälfte der Mitglieder, kann der Verein anlässlich einer Generalversammlung, Jahreshauptversammlung oder außerordentlichen Generalversammlung aufgelöst werden

For a proposal of dissolution to succeed there shall be a vote of more than 2/3rds of the total eligible votes at the meeting from a meeting comprising more than 1/2 of the *Members* and EC *Officers*.

Für die erfolgreiche Auflösung benötigt es mindestens eine 2/3 Mehrheit der anwesenden

Stimmberechtigten, welche mindestens die Hälfte (1/2) der gesamten Mitglieder des Vereins umfasst.

Upon dissolution, any remaining physical assets and funds shall be donated to a charity linked to sailing. The charity shall be decided on by the EC at the time.

Das nach Zahlung der Schulden verbleibende Vereinsvermögen darf nicht an die Mitglieder verteilt werden, sondern ist einer gemeinnützigen Seglerorganisation zu übergeben. Der Vorstand entscheidet über die begünstigte Organisation.

Voted on and approved by the Foundation Executive in the IMCA site Forum.

End of document.